

黃大仙區議會轄下

社區建設及社會服務委員會文件 8/2011 (15.3.2011)

**黃大仙區議會撥款申請**  
(供團體申請區議會撥款以推行社區參與計劃用)

注意： (a) 填表前請先參閱《申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序》及《運用區議會撥款守則》。

(b) 請以黑色筆填寫表格

1. 計劃名稱： 『以愛傳希望』和諧家庭推廣計劃

2. 申請機構名稱： 明愛東頭綜合家庭服務中心(黃大仙西南)

3. 合辦/協辦機構(如有的話，請列出機構名稱並說明所負責的項目或提供贊助的金額)：不適用

4. 申請款額： HK\$86,165

5. 計劃性質：

- 研討會/講座/展覽
- 社會服務/探訪/參觀
- 環境改善
- 推動地方行政活動

- 旅遊(體驗日)
- 聚餐
- 綜合表演/嘉年華會/攤位遊戲
- 其他：(家長培訓工作坊、兒童小組)

- 體藝訓練/比賽
- 文藝欣賞會
- 日/宿營

6. 計劃內容\*：

本中心就『兒童為重、家庭為本、社區為基礎』路向一直發展多元化服務,提倡和諧家庭觀念是服務的重點。面對黃大仙區的人口特徵,不同類別的家庭,如低收入、單親、中港婚姻、隔代照顧等比比皆是,而貧窮是這些家庭類別的嚴峻考驗,古語云:「貧賤夫妻百事哀」,夫婦常為經濟困惑引發的負面情緒,引起家庭衝突,成為潛藏家庭暴力的危機。此外,貧窮家庭的兒童也缺乏經濟資源啟發學習興趣,這也窒礙其成長空間。有見及此,本單位今年度的計劃以『以愛傳希望』為主題去推廣和諧家庭的觀念,為個人、家庭及社區層面締造希望的訊息,勇於承擔的精神,在家庭及社區發揮正能量。

本計劃由以下五大部份組成：

1. 製作『希望傳人遍社區』單張、宣傳小禮品及海報。印刷品將透過屋邨座頭、街展、活動、區內學校及黃大仙區內綜合家庭服務派發,向居民宣傳愛與希望的訊息。
2. 承接去年夫婦『再訂婚盟』的婚姻培育活動,今年舉辦正向思想講座及參與社企『與黑暗對話』的體驗來強化夫妻面對逆境的能力,期望能正面承擔家庭的主導角色,為和諧家庭作出努力。
3. 『齊心愛小孩』是透過聯系中學生為區內的弱勢社群的小學生提供朋輩輔導的小組及活動,啟發他們的學習興趣,在過程中感受希望、愛與快樂。
4. 家庭方面則舉辦家長培育工作坊,以鼓勵弱勢社群的家長本着愛與包容的態度去培育子女及愛護家庭,避免家暴的出現。此外『愛家庭兵團體驗日』也是提供機會強化及促進家庭的凝聚力,達致互相扶持,永不放棄的精神。
5. 社區方面則有『希望傳人遍社區』的金句創作比賽,以愛與希望為主題,邀請區內小學、合作伙伴及社區人士參賽,並會製作金句咭。繼而透過培訓弱勢社群的家長,成為『希望傳人』關懷大使,把製作好的金句咭及小禮物在街展廣傳和諧家庭訊息於黃大仙區,以行動一起實踐回饋社區的精神。

7. 目標\*：

本中心就提倡和諧家庭而設計了『以愛傳希望』和諧家庭推廣計劃,期望達到以下三個目標：

1. 貧窮兒童方面：為弱勢社群的小學生在暑假期間有大姐姐作朋輩的支援,參加小組和活動,讓孩子有機會學習與人相處,增加自信,體驗愛、希望和快樂。
2. 家庭方面：強化夫婦婚姻關係,透過講座和體驗更了解正向思想與面對逆境的重要性,將希望帶入家庭,並勇於面對生活中的起與跌。此外,透過培訓及家長分享會,讓區內弱勢社群家長學習正面管教方法,以防家暴,也以義工身份回饋社區。再者,大型家庭生命教育體驗活動也能讓家庭成員長幼一起,強化家庭的凝聚力,締造良好愉快的經驗。
3. 社區方面：宣傳愛與希望,把和諧家庭之訊息廣傳黃大仙區。

8. 推行方法(包括宣傳)\*：

1. 透過橫額、海報、單張和街展向黃大仙區內居民宣傳愛與希望，建立和諧家庭的訊息。特別計劃製作金句咭及宣傳小禮品。
2. 聯絡區內居民組織、議員辦事處以共同推廣『以愛傳希望和諧家庭推廣計劃』之核心價值及活動內容。
3. 30名區內弱勢社群小學生，接受15名大姐姐(中學生)的學科及興趣班的小組及活動支援。
4. 邀請30戶家庭(100人內)參加生命教育體驗活動，以強化家庭的凝聚力，建立和諧家庭為重，締造良好愉快的經驗。
5. 11對夫婦參加社企體驗活動，強化夫婦關係，並會透過講座學習正向思想，日後能與其他夫婦作分享見證。
6. 舉辦金句創作比賽，把得獎作品製作成金句咭，主題以希望傳人為主。
7. 15名家長參加家長教育培訓後，與義工一起在黃大仙區內透過三次街展作和諧家庭主題宣傳。

\* 如表格不敷使用，可增附頁

9. 舉行日期： 2011 年 4 月 \_\_\_\_\_ 日至 2012 年 1 月 \_\_\_\_\_ 日

時間： 由上午/下午 \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分至上午/下午 \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分

地點： 本中心活動室 / 社企『黑暗中對話』 / 方舟生命教育館

10. 預期參加人數：

<input checked="" type="checkbox"/> 表演者/講員	<u>2</u> 人	<input type="checkbox"/> 觀眾	_____ 人
<input checked="" type="checkbox"/> 參加者	<u>6098</u> 人次	<input checked="" type="checkbox"/> 義工	<u>35</u> 人
<input checked="" type="checkbox"/> 嘉賓 (a) 收費	<u>2</u> 人	<input type="checkbox"/> 其他	_____ 人
(b) 不收費	_____ 人		

11. 計劃是否接受黃大仙區外人士參加：

否  
 是(估計所佔的數目： \_\_\_\_\_)

12. 計劃對象：

<input checked="" type="checkbox"/> 區內所有居民	<input type="checkbox"/> 傷殘人士
<input checked="" type="checkbox"/> 老人	<input checked="" type="checkbox"/> 兒童及家長
<input checked="" type="checkbox"/> 青少年	<input type="checkbox"/> 其他： _____

13. 是否需憑票參加：

是：  
     公開售票  
     公開免費派票(不需填寫第 15 項)

否 (不需填寫第 14-15 項)

其他： \_\_\_\_\_

14. 售票/派票的詳情：

日期 \_\_\_\_\_ 不適用

地點 \_\_\_\_\_ 不適用

15. 參加費： 「黑暗中對話」體驗工作坊：共 1100 元

每位 \_\_\_\_\_ 50 \_\_\_\_\_ 元 x \_\_\_\_\_ 22 \_\_\_\_\_ 人 = 1100 元  
成人

方舟生命教育館：共 2500 元  
(愛的培育)

每位 \_\_\_\_\_ 25 \_\_\_\_\_ 元 x \_\_\_\_\_ 100 \_\_\_\_\_ 人 = 2500 元

16. 財政預算(申請團體應遵照區議會所通過的建議計劃的內容)  
請在下面列出整個計劃的開支詳情(如表格不敷使用，可增附頁)：

	開支項目	單位成本(元)	數量	費用總額(元)	向區議會申請的款額(元)	申請機構本身承擔款額(元)	其他方面提供的款項#(元)	備註
1.	橫額	\$250	7條	\$1750	\$1750			3呎 x8呎 註二
2.	街展宣傳和諧家庭紀念品	\$10	600份	\$6000	\$6000			派發給黃大仙區內居民 註五
3.	三次街展義工津貼	\$20	20人	\$400	\$400			註三
4.	展覽易拉架	\$300	2張	\$600	\$600			
			小計	\$8,750	\$8,750			
<b>夫婦同心建未來</b> (預期40人，當中包兩個職員，對象以夫婦為主，亦可已婚人士參加)								
5.	講座物資及筆記	\$100		\$100	\$100			
6.	茶點	\$10	40人	\$400	\$380	\$20		兩名職員由中心資助茶點
			小計	\$500	\$480	\$20		
<b>夫婦同心闖逆境</b> (預期24人，當中包兩個職員，對象以夫婦為主，亦可已婚人士參加)								
7.	「黑暗中對話」體驗工作坊	\$150	24人	\$3600	\$2500		\$1100	參加者每人收費\$50元
8.	租用小型旅遊車	\$1000	1架	\$1000	\$1000			
9.	午膳	\$60	24人	\$1440	\$1320	\$120		兩名職員由中心資助午膳
10.	雜項	\$100		\$100	\$100			註四
			小計	\$6,140	\$4,920	\$120	\$1,100	
<b>齊心愛小孩</b> (預期中學生15人，弱勢社羣之小孩—小學生30人，參加四節小組和兩節活動)								
11.	學科小組物資	\$50	30人	\$1500	\$1500			共四節
12.	興趣活動物資	\$25	30人	\$750	\$750			共兩節
13.	義工津貼	\$20	90人次	\$1800	\$1800			共六節，每節15人 註三
14.	茶點	\$10	180人次	\$1800	\$1800			共六節，每次30人

15	獎勵計劃獎品		9項	\$1800	\$1800			設九個獎項： 最具自信心獎(冠亞季) 最有進步獎(冠亞季) 最樂於參與獎(冠亞季) 冠軍:300元書券 x3 亞軍:200元書券 x3 季軍:100元書券 x3 註三
16	參與紀念品	\$15	21人	\$315	\$315			其餘沒有得獎的小學生 註五
17	攝影	\$100		\$100	\$100			
			小計	\$8,065	\$8,065			
希望傳人遍社區 (預計 5000 人)								
18	宣傳海報	@5.5	100張	\$550	\$550			註二
19.	宣傳希望傳人遍社區單張	@5	2500張	\$12500	\$12500			彩色 A4 Size 雙面設計及印製 註二
20	金句創作比賽宣傳單張及表格	@0.5	2500張	\$1250	\$1250			預計單張及表格可於區內小學、座頭、合作伙伴派發 註二
21	金句創作比賽評判紀念品	@200	4份	\$800	\$800			註五

22	金句創作比賽獎品		12 項	\$1050	\$1050			冠亞季及優異獎共十二個獎項： 冠軍一名： \$300 元獎品 亞軍一名： \$200 元獎品 季軍一名： \$100 元獎品 優異獎九名 \$50 元獎品 共九份 註三
23	金句咭製作	\$12	2500 套	\$30000	\$30000			以紀念品向市民派發給黃大仙區內居民 註五
			小計	\$46,150	\$46,150			
<b>希望傳人家長培訓工作坊</b> (預計 15 人，分四次舉行)								
24	分享嘉賓紀念品	\$300	2 位	\$600	\$600			註五
25	學習教材套及筆記	\$200		\$200	\$200			
26	茶點	\$10	60 人次	\$600	\$600			共四節，每次 15 人
			小計	\$1,400	\$1,400			
<b>愛家庭兵團體驗日</b> (預期人數: 104 人參加者，4 人為職員)								
27	方舟生命教育館愛的培育入場費	\$100	100 人	\$10000	\$7500		\$2500	每人收費 25 元 4 名帶隊職員免費
28	午膳	\$60	104 人	\$6240	\$6000	\$240		4 名職員午膳中心津貼
29	租用旅遊巴	\$1,200	2 架	\$2400	\$2400			
30	攝影	\$300		\$300	\$300			
31	雜項	\$200		\$200	\$200			註四
			小計	\$19,140	\$16,400	\$240	\$2,500	
<b>總額：</b>				<b>\$90,145</b>	<b>\$8,6165</b>	<b>\$380</b>	<b>\$3,600</b>	

區議會秘書處加註：

- 一. 所有向區議會申請撥款的開支單據日期不得早於撥款批核日期。另外，所有向區議會申請撥款的開支均不得購買資本物品。
- 二. 活動的宣傳總開支(項目 1+18+19+20)為 16,050 元，超出「2011-2012 財政年度申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序」指引，即計劃預算總支出的十分之一，但並無違反「運用區議會撥款守則」，委員可按活動的性質及需要考慮批核。
- 三. 所有津貼(例如：義工、表演團體等)必須要領取者簽收作實。如獎品以禮券或書券形式頒發，所有禮券及書券必須由得獎者簽收作實。
- 四. 所有雜項開支項目必須為《運用區議會撥款守則》中所載可獲發還撥款項目。
- 五. 活動的紀念品總開支(項目 2+16+21+23+24)為 37,715 元，超出「2011-2012 財政年度申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序」指引，即計劃預算總支出的十分之一，但並無違反「運用區議會撥款守則」，委員可按活動的性質及需要考慮批核。

\* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

# 請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

17. 實施方法：

由本申請機構負責推行                      由 \_\_\_\_\_ 負責推行

由黃大仙民政事務處負責推行   其他\*(請註明) \_\_\_\_\_

18. 款項撥入下開機構帳戶名稱(請以正楷填寫)：

中文：香港明愛

英文：Caritas-Hong Kong

19. 請指明是否需要預支款項(不可超過所批撥款額的一半；擬獲預支款項的日期不應早於預計須支付有關開支之前一個月內)。請留意，申請團體在獲批撥款後須另填妥「區議會撥款資助活動預支款項承諾書」，有關預支申請方獲處理。

不需要

需要： 所需款項： \$43,080

日期：4/2011



姓名：(中文) <u>陳玉梅</u> *先生/女士 (英文) <u>Chan Yuk Mui (Ms)</u>	姓名：(中文) <u>吳小麗</u> *先生/女士 (英文) <u>Ng Siu Lai (Ms)</u>
職位： <u>中心主任</u>	職位： <u>副主任</u>
聯絡電話號碼： <u>2383 3377</u>	聯絡電話號碼： <u>2383 3377</u>
傳真號碼： <u>2383 2985</u>	傳真號碼： <u>2383 2985</u>
電郵地址： <u>fstt@caritassws.org.hk</u>	電郵地址： <u>ngshirley@caritassws.org.hk</u>

21. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

機構印章



機構負責人姓名<sup>註</sup>：陳玉梅女士

職位：中心主任

簽署：Chan Yuk Mui

日間聯絡電話<sup>註</sup>：2383 3377

日期：25-1-2011

\*請刪去不適用者

Chapter:	1092	CARITAS - HONG KONG INCORPORATION ORDINANCE	Gazette Number:		Version Date:	30/06/1997
		Long title				30/06/1997

To provide for the incorporation of the Council of Caritas - Hong Kong and for purposes connected therewith.

[13 November 1981]

(Originally 73 of 1981)

	Preamble	30/06/1997
--	----------	------------

**WHEREAS-**

- (1) Caritas-Hong Kong was established on 16 June 1958 by Bishop Bianchi, the then Bishop of the Roman Catholic Church in Hong Kong, as the official social welfare bureau of the Roman Catholic Church in Hong Kong;
- (2) Since that date there has been an immense increase in the functions, work and activities of Caritas-Hong Kong, and it is now the official social service agency of the Roman Catholic Church in Hong Kong;
- (3) Caritas-Hong Kong is now operated by and under the control of a Council appointed by the Roman Catholic Bishop of Hong Kong and acting under a constitution determined by him in an instrument under his hand and seal dated the 7th day of September 1981;
- (4) Since 1964 Caritas-Hong Kong has been using on its stationery, on posters and other publicity, promotional and commemorative material, on badges, on articles of clothing, and on its property a distinctive emblem which has become well-known to the public as being the emblem of Caritas-Hong Kong;
- (5) It is considered expedient that the Council of Caritas-Hong Kong should be incorporated, and that the unauthorized use of the name Caritas or of any emblem or device similar to the emblem of Caritas - Hong Kong should be prohibited;

Section:	1	Short title	30/06/1997
----------	---	-------------	------------

This Ordinance may be cited as the Caritas-Hong Kong Incorporation Ordinance.

Section:	2	Interpretation	30/06/1997
----------	---	----------------	------------

- In this Ordinance, unless the context otherwise requires-
- "constitutor" (章程) means the constitution of the corporation for the time being in force;
  - "corporation" (法團) means the body incorporated by section 3;
  - "functions" (職能) includes work and activities;
  - "objects" (宗旨) means the general purposes, aims and objects of the corporation as stated in its constitution;
  - "President" (理事長) means the President of the corporation;
  - "unincorporated Caritas-Hong Kong" (未具法團地位的香港明愛) means Caritas-Hong Kong prior to the commencement of this Ordinance.

Section:	3	Incorporation	30/06/1997
----------	---	---------------	------------

The Council of Caritas-Hong Kong for the time being shall be a body corporate, and shall have the name of "Caritas-Hong Kong", and shall in that name have perpetual succession and may sue and be sued in all courts in Hong Kong and shall have and may use a common seal.

Section:	4	Powers of the Corporation	30/06/1997
----------	---	---------------------------	------------

Subject to any restriction imposed by law, the corporation may do all such things as are calculated to facilitate, or as are incidental or conducive to, the carrying out of its objects, and may in particular, but without prejudice to the generality of the foregoing-

- (a) acquire by purchase, lease or otherwise, and take, hold, enjoy and possess, any property, movable or immovable, whether situated in Hong Kong or elsewhere;
- (b) either alone or jointly with other persons develop, redevelop and turn to account any immovable property acquired by the corporation or in which the corporation is interested, in particular, by demolishing, constructing, reconstructing, renewing, repairing, altering, fitting up and improving buildings, by laying out and preparing land for building purposes, by letting land on building leases, and by entering into building agreements, and for such purposes to apply to any tribunal or court or authority for any order, licence, permission or exemption required therefor;
- (c) invest moneys on deposit with any bank, or upon mortgage of immovable property in Hong Kong, or in debentures, debenture stocks, stocks, funds, shares or securities of any government, corporation or company, or in such other investment as the corporation may think fit;
- (d) borrow money in such manner and upon such terms as the corporation may think fit, and for that purpose mortgage charge or pledge all or any part of the property of the corporation;
- (e) grant, sell, convey, assign, transfer, exchange, partition, surrender, yield up, charge, mortgage, pledge, reassign, release, demise, let or otherwise dispose of, any of the property, movable or immovable, for the time being vested in or belonging to the corporation, upon such terms as the corporation may think fit;
- (f) raise money by private or public subscription, or otherwise, in particular, by organizing the collection of money or the sale of badges in public places, by promoting and conducting lotteries, and by organizing balls, dinners, entertainments, sporting events, and other functions of any nature whatsoever;
- (g) accept donations, grants or subsidies from any persons or Government authority or other body or organization, and in particular accept any gift of property, whether subject to any special trust or not, for the benefit of the corporation;
- (h) undertake and execute any trusts which may seem directly or indirectly conducive to the carrying out of any of the objects of the corporation;
- (i) enter into any contract and any deed of covenants;
- (j) appoint such administrative, professional and other officers and staff as the corporation deems necessary for the efficient discharge of its functions upon such conditions as it thinks fit;
- (k) establish, support and subscribe to provident funds and pension, retirement and similar schemes for the benefit of employees of the corporation and their dependants, and grant and pay pensions, allowances or gratuities to, and otherwise aid, support or assist, any such persons;
- (l) print and publish any periodicals, books, booklets, leaflets or other written material that the corporation may think desirable for the promotion of its objects; and
- (m) subscribe to any local and other charities and grant donations for any charitable purpose.

Section:	5	Vesting of property, etc.	30/06/1997
----------	---	---------------------------	------------

- (1) On the commencement of this Ordinance all those pieces or parcels of ground specified in the second column of the First Schedule, together with all rights, easements and appurtenances thereto belonging, shall vest in the corporation for the unexpired residues of the respective terms of years created by the Crown Leases or Conditions of Grant specified in the third column of the First Schedule opposite each such piece or parcel, subject to the payment of the rent and the performance and observance of the covenants and conditions reserved by and contained in the said Crown Leases and Conditions of Grant, and subject to such leases, tenancies, easements and other rights as may be subsisting in relation to the premises upon the commencement of this Ordinance.
- (2) On the commencement of this Ordinance-
  - (a) all goods, chattels, equipment, vehicles, vessels and other movable assets,
  - (b) all moneys, bank balances and fixed deposits, and utility and other deposits,
  - (c) all investments and securities of whatsoever nature,

which immediately prior to the commencement of this Ordinance, though belonging to the Roman Catholic Church of